

珊瑚泉華人浸信教會 Chinese Baptist Church of Coral Springs

主後二零二一年十二月五日

December 5TH, 2021



2021 Church Theme 二零二一年教會主題

Making Disciples Who Make Disciples

—Witnessing for Jesus—

You will be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth. (Acts 1:8b)

造就領人作主門徒的門徒

—為主耶穌作見證—

[你們]要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。(使徒行傳 1:8b)

Memory Verse 經文背誦



December 十二月: John 約翰福音1:14

And the Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth. (ESV)

道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿的有恩典有真理。

我們也見過他的榮光，正是父獨生子的榮光。(和合本)

English Worship Service

We Gather in His Presence

Call to Worship

Psalm 122:1, 2, 8, 9

Praise and Adoration

O Come O Come Emmanuel

King of Kings

Hymn of Heaven/Nothing But the Blood

God Speaks through His Word

Word of God

Hebrews 10:19-25

Sermon: Let's Be The Church

~ Director Eric Chou

We Respond to God's Word

Song of Commitment

Hymn of Heaven

Reception of New Member

Announcement

Lottie Moon Christmas Offering video

Offering

God Sends Us to Witness

Benediction

~ Pastor Keh Yeong Tan

Today's Serving Schedule

Speaker	Presider	Praise Team	Ushers	AV Team
Director Eric Chou	Deacon Kan Hwee	Brian Niu Minister Heather Shih	Danny Cadenas Lucy Liu	Wendy Wong Deacon Alan Chan

中文主日崇拜

Chinese Worship Service

以讚美來敬拜 WORSHIP IN PRAISE

宣召 Call to Worship

詩篇 Psalm 146:5-10

敬拜讚美 Praise and Adoration

#32 萬代之神 *God of Our Fathers*

#118 我們渴望的耶穌 *Come, Thou Long-Expected Jesus*

#284 有一位救贖主 *There Is a Redeemer*

求告主名 Invocation

以生命之道來敬拜 WORSHIP IN WORD

神的話語 Word of God

以賽亞書 Isaiah 42:1-9

證道 Sermon: 看哪，我的僕人 Behold, My Servant

講員: 鄭敏舜執事 Deacon Samuel Cheng

以回應來敬拜 WORSHIP IN RESPONSE

回應詩歌 Response Song

#289 奇異的愛 *And Can It Be That I Should Gain?*

穆拉蒂聖誕奉獻 影片 *Lottie Moon Christmas Offering* video

奉獻 Offering

讚美頌 Doxology

以領受祝福來敬拜 WORSHIP IN RECEIVING BLESSINGS

祝福 Benediction 陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

本主日服事同工

講員/翻譯	敬拜帶領/司琴	招待	影音
鄭敏舜執事 旋麗卿姊妹	林啟璋執事、吳忠華弟兄 施亭竹傳道	王曉輝弟兄 屈賢慧姊妹	黃卉君姊妹 陳偉倫執事

Home News 家訊:

11/28/2021 Attendance 出席人數

Sunday Worship 主日崇拜	# of people 人數
9 am – English 英文堂	62
11 am – Chinese 中文堂	121

- 1) Please continue to pray for English and Cantonese pastor/minister searches. 請弟兄姊妹繼續為聘請英文牧師/傳道以及粵語牧師/傳道禱告。
- 2) Christmas season is approaching. As we joyfully celebrate the birth of Christ, we are also called to follow His example of incarnation. During the entire December, we will collect Lottie Moon Christmas Offering to support the international missions. Please participate in God's Kingdom work through your offering and prayers. 聖誕節期間，當我們歡慶基督的降生，同時我們也願以行動來跟隨主耶穌道成肉身的榜樣。本月份每主日的宣教奉獻將會成為穆拉蒂聖誕奉獻，來支持海外宣教，邀請弟兄姊妹一同以禱告和奉獻，來參與神國的事工。
- 3) Today, with a joyful and thankful heart, we welcome sister Jai Carole Liu joining CBCCS as a member. 以一顆歡欣與感恩的心，今天我們歡迎 Jai Carole Liu 姊妹成為珊瑚泉華人浸信教會的會員。
- 4) Our beloved Pastor Kwong-Wah Lau was called home on October 5, 2020 and now resting in the arms of our Lord. The Celebration of Life service will be held for him on Saturday, December 11, 2021, at 10:30 AM at the Chinese Baptist Church of Miami. In lieu of flowers please donate to the CBCM's "Pastor Kwong-Wah Lau and Irene Lau Hall memorial Fund", the fund is to help the church's brothers and sisters in need. The service may be viewed on the simulcast link <https://youtu.be/y5VApa-ZLmA> 我們敬愛的劉廣華牧師於二〇二〇年十月五日回天家，安息主懷。劉牧師的生命慶典將於二〇二一年十二月十一日上午十時三十分在美亞美華人浸信教會舉行。請以金錢奉獻替代鮮花奉獻。請將奉獻交給美亞美華人浸信教會的"劉廣華牧師及愛蓮廳紀念基金"，用於幫助教會中有需要的弟兄姊妹。網上直播地址為：
<https://youtu.be/y5VApa-ZLmA>
- 5) Christmas candlelight service will be held on Fri. Dec. 17 at 7:30 pm. There will be Carol singing and a short message in both Mandarin & English. Let's invite family and friends to join in our celebration of the birth of Christ. 聖誕燭光崇拜將在十二月十七日（五）晚上 7:30 在教會舉行，有聖誕詩歌和短講，聚會中使用國語 & 英語。歡迎邀請家人朋友一同來歡慶主基督的降生。
- 6) We will have baptism on Dec. 26. 我們將在十二月二十六日舉行浸禮。
- 7) Year-end church business meeting will be held at 12:40 pm on Dec. 26. All CBCCS members are encouraged to attend. 教會年終常務會議將在十二月二十六日中午 12 點 40 分舉行，所有教會會員請踴躍參加。

English Service Serving Schedule for December

	Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team
Dec. 12	Director Eric Chou	Ed See	Brian Niu Minister Heather Shih	Flora Cheng Catherine Slu	Wendy Wong Deacon Alan Chan
Dec. 19	Dr. Donald Minshe	Deacon Kan Hwee	Minister Heather Shih	Carmen Chang Jai Liu	Deacon Alan Chan Kevin Tang
Dec. 26	Dr. Donald Minshe	Deacon Kan Hwee	Minister Heather Shih	Susan Zhou	Deacon Alan Chan Kevin Tang

中文崇拜十二月同工事奉表

	講員/ 翻譯	敬拜帶領/ 司琴	招待	影音
十二月 12 日	陳克勇牧師 旋麗紅姊妹	徐久仁弟兄 施亭竹傳道	黃健騰弟兄 唐明惠姊妹	黃卉君姊妹 陳偉倫執事
十二月 19 日	陳克勇牧師 旋麗卿姊妹	鄭敏舜執事 施亭竹傳道	李瑋弟兄 劉秀玲姊妹	施冠雯姊妹 陳偉倫執事
十二月 26 日	陳克勇牧師 旋麗紅姊妹	區煒文執事、馬如玉師母 施亭竹傳道	戴耀民弟兄 伍靜娥師母	施冠雯姊妹 陳偉倫執事

Lottie Moon

Born in Virginia on December 12, 1840, Charlotte Digges Moon grew into a cultured and educated woman. During a sermon in 1873 at her church in Cartersville, Georgia, she heard her call to China to share the gospel. On July 7, 1873, the Foreign Mission Board of the Southern Baptist Convention appointed her a missionary to China and in autumn of that year, she set sail for Tengchow. Lottie spent most of her missionary years in Tengchow and P'ingtu where she taught at mission schools and ministered to women. She eventually adopted Chinese dress and learned the Chinese language. Having immersed herself in Chinese culture, Lottie earned respect among many Chinese people and her missions work won many to Christ.

Lottie truly had a heart for the Chinese people and often made personal sacrifices to meet their needs. When famine struck the land, Lottie gave her food to the people, suffering malnutrition as a result. By the time those who were responsible for her welfare realized how serious her condition was, it was too late for medical help. A missionary nurse was bringing her home when Lottie died on board a ship in the harbor at Kobe, Japan, on December 24, 1912. She was 72 years old.

While in China, Lottie wrote letters to the Foreign Mission Board and Baptist women to plead for more missionaries and monetary support to continue and expand missions work among the Chinese people. From her persistent efforts grew the Christmas Offering, first collected by Woman's Missionary Union and given to the Foreign Mission Board to fund missions in China. In 1919 the Christmas Offering for China was renamed the Lottie Moon Christmas Offering for China at the suggestion of Annie Armstrong. In 1926 the offering was renamed the Lottie Moon Christmas Offering for Foreign Missions.

穆拉蒂

穆拉蒂這名字在全世界美南浸信會的會友中不單一點也不陌生，甚至是令人聞名起敬。一八四零年十二月在維珍尼亞州亞比馬鎮誕生，一八七三年在一次特會中，講員克頓博士的信息「舉目觀看，莊稼已熟」深深扣住她的心，會後她向講員表示願意回應主的呼召前往宣教。是年九月一日穆拉蒂終於登上了前往中國的輪船，經日本於十月七日到達上海，心中熱切地燃燒著要向千千萬萬中國人傳福音的火。

她初到平都時工作十分艱難，常被當地的鄉民議笑，稱她為「洋鬼子」，而且由於鄉民從未見過外國人之故，許多謠言四處飛揚。但她存不折不撓的精神，竭力堅持工作下去，最後終於賺得了當地幾位婦女的心，與她們成為朋友，也向她們傳福音；可是她仍很難接觸到當地的男士們。直到一八八七年，有一位住在平都附近鄉村的男人，要求穆拉蒂向他講解福音，她趕緊抓住機會向他傳揚救恩，並送了一本新約聖經給他。因他目不識丁，故到鄉裡找一位年輕人替他講解，這年輕人是受孔孟的教育，當他看了新約聖經後深深地被吸引住。穆拉蒂聞知即親身前往他們的鄉村探訪，即發現許多饑渴慕義的靈魂，令她十分興奮，全力積極投入向該村民傳福音的工作。不久即設立了當地第一間教會，且於一八八九年十月舉行首次浸禮，有十一位受浸。平都的教會後來竟成為美南浸信會在華的最大佈道中心，成績赫然！

穆拉蒂雖然在中國宣教，但她也用銳利的筆鋒把宣教工場的見聞和對宣教事工的感想寫下，寄回差會，她在文字方面影響美南浸信會的婦女們最深遠。一八八七年至一八八八年之間，她在書信中積極呼籲推動「婦女工作婦女做」。她呼籲婦女們把聖誕節要送給親友的禮物奉獻作宣教的事工。自此之後，婦女聖誕宣教獻金逐漸增加，且成為美南浸信會宣教奉獻的一股龐大的力量，至今每年達數千萬美元之鉅額。美南浸信會為了褒揚穆拉蒂的貢獻，稱此為「穆拉蒂聖誕獻金」。

穆拉蒂對中國人深切的愛，從她後期的生活中可見一斑。當時中國飽受瘟疫、天花、戰亂的摧殘，帶來嚴重的饑荒，她惟有傾盡私囊，盡一己之力幫助饑民，但她畢然只是杯水車薪，對慘重的饑荒未能產生巨大的作用。她為了將金錢救災，甚至自己不進食，因此健康每況愈下，到後來被人發現時已奄奄一息，快將餓死。同工們立即安排一位護士米仙蒂於一九一二年十二月廿日陪她回國，希望能挽回她的性命，無奈時已太晚了。她於一九一二年聖誕節前夕的晚上，輪船停泊在日本神戶港時，蒙主恩召，被主接回懷中，享年七十二歲；在華宣教四十年。

穆拉蒂宣教的成果，不單在中國登州一帶的信徒中留下了不可磨滅的印象；她也為美南浸信會的婦女們建立了參與宣教事奉的基業；更是為後代千千萬萬女宣教士在兩性平等事奉上作了傑出的榜樣，樹立了一個令人肅然起敬的典範。